Batumi Oil Terminal
SINCE 1883

BATUMI OIL TERMINAL LTD

4, Mayakovsky St, Batumi 6000, Georgia
+995 (422) 27 60 06, info@bot.ge

14.09.2020 № 0419

საქართველოს გარემოს დაცვისა და სოფლის მეურნეობის მინისტრს
ბატონ ლევან დავითაშვილს

Министру охраны окружающей среды и сельского хозяйства Грузии Господину Левану Давиташвили

ბატონო ლევან,

Господин Леван,

გაცნობებთ, რომ ნავთობშლამების ინსინერაციის ობიექტის კუთვნილების საკითხთან დაკავშირებით ახლად წარმოქმნილი გარემოებების გამო, ჩვენ მოგმართეთ 2020 წლის 17 ივნისის N0280 წერილით, რომლის საფუძველზე სამინისტრომ შეწყვიტა შპს ,,ბათუმის ნავთობტერმინალის" ტერმინალის მიმდინარე საქმიანობის ექსპლუატაციის პირობების ცვლილების (5000 კუბ.მ. მოცულობის (5 ცალი) ნავთობპროდუქტების საცავის მშენებლობა-ექსპლუატაცია) პროექტზე ადმინისტრაციული წარმოება, რომელიც დაწყებული იყო 2020 წლის 8 ივნისის განცხადების საფუძველზე,

Сообщаем, что в связи с вновь возникшими обстоятельствами по вопросу принадлежности объекта инсинерации, мы обращались в к вам письмом №0280 от 17 июня 2020 г. на основании которого, Министерство приняло решение о приостановлении административного производства к проекту Изменение условий эксплуатации терминала ООО «Батумский нефтяной терминал» (проект строительства и эксплуатации 5 единиц резервуаров емкостью 5000 м3 для хранения нефтепродуктов), которое было начато на основании нашей заявки от 8 июня 2020г.

საქართველოს კანონის ,,გარემოსდაცვითი შეფასების კოდექსის" მე-11 მუხლის საფუძველზე განმეორებით წარმოგიდგენთ გარემოზე ზემოქმედების შეფასების ანგარიშს და კანონით გათვალისწინებულ სხვა გარემოსდაცვით დამასაბუთებელ დოკუმენტაციას ,,შპს ,,ბათუმის ნავთობტერმინალის" ტერმინალის მიმდინარე საქმიანობის ექსპლუატაციის პირობების ცვლილება (ძირითად ტერიტორიაზე 5000 კუბ.მ. მოცულობის 5 ცალი ნავთობპროდუქტების საცავი რეზერვუარის მშენებლობის და ექსპლუატაციის პროექტი)" ,,შპს ,,ბათუმის ნავთობტერმინალის' დაგეგმილ საქმიანობასთან დაკავშირებით.

На основании статьи 11 закона Грузии «Кодекс природоохранной оценки» повторно представляем Отчет оценки воздействия на окружающую среду и предусмотренную законом природоохранную обосновывающую документацию для намеченной деятельности ООО «Батумский нефтяной терминал» - Изменение условий эксплуатации терминала ООО «Батумский нефтяной терминал» (проект строительства и эксплуатации 5 единиц резервуаров емкостью 5000 м3 для хранения нефтепродуктов).

0504

№ 15023
"23" 09 2020

გარემოსდაცვითი შეფასების კოდექსის მე-8 მუხლის მოთხოვნის გათვალისწინებით, აღნიშნულმა პროექტმა გაიარა სკოპინგის პროცედურა და გაცემულია 2019 წლის 7 ნოემბრის N106 სკოპინგის დასკვნა.	С учетом статьи 8, кодекса природоохранной оценки, указанный проект прошел процедуру скопинга и получено Заключение скопинга №106 от 7 ноября 2020 года.
წარმოდგენილი გზშ-ის ანგარიში საპროექტო ცვლილების გარდა მოიცავს არსებული რეალობის გათვალისწინებით ტერმინალის მიმდინარე საქმიანობის და ტექნოლოგიური უბნების შესახებ ერთიან, დეტალურ ინფორმაციას და დეტალურ შეფასებას, სადაც აღწერილი და შეფასებულია ნავთობპროდუქტების საცავი რეზერვუარების ექსპლუატაციის შესახებ ტერმინალის საქმიანობა.	Представленный вам Отчет ОВОС, помимо проектных изменений, содержит детальную информацию и оценку о текущей деятельности терминала и единую, детальную информацию о технологических участках, где описана и оценена деятельность терминала при эксплуатации резервуаров хранения нефтепродуктов.
გარდა აღნიშნულისა, გარემოზე ზემოქმედების შეფასების ანგარიში ასევე მოიცავს დეტალურ ინფორმაციას 2009 წლის 30 იანვარს გაცემული №12, 2012 წლის 16 იანვრის №4, აგრეთვე 2012 წლის 20 მარტს გაცემულია N15 ეკოლოგიური ექსპერტიზის დასკვნებით განსაზღვრული პირობების შესრულების მდგომარეობის შესახებ და აგრეთვე, ინფორმაციას 2009 წლის 30 იანვარს გაცემულ №12 ეკოლოგიური ექსპერტიზის დასკვნით გათვალისწინებულ საქმიანობაზე პირობების შესრულების შესახებ, საწარმოს რეალური ფინანსური და ტექნიკური შესაძლებლობების გათვალისწინებით განსაზღვრული ვადების შესახებ	Кроме этого, Отчет оценки воздействия на окружающую среду содержит детальную информацию о состоянии выполнения условий заключения экологической экспертизы №12 от 30 января 2009 года, заключения экологической экспертизы №4 от 16 января 2016 года, заключения экологической экспертизы №15 от 20 марта 2012 года, а так же, информацию о сроках выполнения условий заключения экологической экспертизы №12 от 30 января 2009 года, с учетом реальных финансовых и технических возможностей предприятия.
გარემოზე ზემოქმედების შეფასების ანგარიშში და თანდართულ დოკუმენტაციაში. შეტანილია ცვლილებები და დამატებები თქვენი 15/04/2020 N3877/01 წერილით წარმოდგენილი შენიშვნების გათვალისწინებით და ასევე, დამატებითი ინფორმაცია ნავთობშლამების ინსინერაციის ობიექტის შპს ,,ბათუმის ნავთობტერმინალის" საკუთრებაში და შესაბამისად მის პასუსუხისმგებლობაში გადმოსვლასთან დაკავშირებით.	В Отчете оценки воздействия на окружающую среду и в приложенной документации внесены изменения и дополнения с учетом замечаний, изложенных в вашем письме №3877/01 от 15/04/2020 г., а так же, дополнительная информация в связи перехода объекта инсинерации нефтешламов в собственность и соответственно, под ответственность ООО «Батумский нефтяной терминал»
გთხოვთ განიხილოთ წარმოდგენილი გარემოზე ზემოქმედების შეფასების ანგარიში და თანდართული გარემოსდაცვითი დამასაბუთებელი დოკუმენტაცია და გასცეთ გარემოსდაცვითი გადაწყვეტილება ,,შპს ,,ბათუმის ნავთობტერმინალის" ტერმინალის მიმდინარე საქმიანობის ექსპლუატაციის პირობების ცვლილება (ძირითად ტერიტორიაზე 5000 კუბ.მ. მოცულობის 5 ცალი ნავთობპროდუქტების საცავი რეზერვუარის მშენებლობის და ექსპლუატაციის პროექტი)" პროექტზე.	Просим рассмотреть представленный Отчет оценки воздействия на окружающую среду и приложенную к нему природоохранную обосновывающую документацию и выдать Природоохранное решение на проект изменения условий эксплуатации терминала ООО «Батумский нефтяной терминал» (проект строительства и эксплуатации 5 единиц резервуаров емкостью 5000 м3 для хранения нефтепродуктов).

დანართები:

1. ,,შპს ,,ბათუმის ნავთობტერმინალის" ტერმინალის მიმდინარე საქმიანობის ექსპლუატაციის პირობების ცვლილება (ძირითად ტერიტორიაზე 5000 კუბ.მ. მოცულობის 5 ცალი ნავთობპროდუქტების საცავი რეზერვუარის მშენებლობის და ექსპლუატაციის პროექტი)" პროექტის გარემოზე ზემოქმედების შეფასების ანგარიში (ნაბეჭდი ვერსია - 2 ეკზ).
2. ,,შპს ,,ბათუმის ნავთობტერმინალის" ტერმინალის მიმდინარე საქმიანობის ექსპლუატაციის პირობების ცვლილება (ძირითად ტერიტორიაზე 5000 კუბ.მ. მოცულობის 5 ცალი ნავთობპროდუქტების საცავი რეზერვუარის მშენებლობის და ექსპლუატაციის პროექტი)" პროექტის არატექნიკური რეზიუმე (ნაბეჭდი ვერსია - 2 ეკზ).
3. შპს ,,ბათუმის ნავთობტერმინალის" ზედაპირული წყლის ობიექტებში ჩამდინარე წყლებთან ერთად ჩაშვებულ დამაბინძურებელ ნივთიერებათა ზღვრულად დასაშვები ჩაშვების (ზდჩ) ნორმების პროექტი (ნაბეჭდი ვერსია - 2 ეკზ).
4. "შპს ,,ბათუმის ნავთობტერმინალის" ატმოსფერულ ჰაერში მავნე ნივთიერებათა ზღვრულად დასაშვები გაფრქვევის (ზდგ) ნორმების პროექტი", (ნაბეჭდი ვერსია - 3 ეკზ).
5. დასკვნა საინჟინრო-გეოლოგიური პირობების შესახებ (ნაბეჭდი ვერსია - 1 ეკზ).
6. შპს ,,ბათუმის ნავთობტერმინალის" საგანგებო მართვის გეგმა (ნაბეჭდი ვერსია - 1 ეკზ).
7. შპს ,,ბათუმის ნავთობტერმინალის" ნარჩენების მართვის გეგმა (ნაბეჭდი ვერსია - 1 ეკზ).
8. შპს ,,ბათუმის ნავთობტერმინალის" გარემოს ეკოლოგიური მონიტორინგის გეგმა (ნაბეჭდი ვერსია - 1 ეკზ).
9. შპს ,,ბათუმის ნავთობტერმინალის" და შპს ,,ბათუმის საზღვაო ნავსადგურის" ნავთობის დაღვრაზე რეაგირების გეგმა-საზღვაო ოპერაციები ((ნაბეჭდი ვერსია)
10. შპს ,,ბათუმის ნავთობტერმინალის" ნავთობის დაღვრაზე რეაგირების გეგმა. სახმელეთო ოპერაციები ((ნაბეჭდი ვერსია)
11. დაგეგმილი საქმიანობის განხორციელების ადგილის და შპს ,,ბათუმის ნავთობტერმინალის" ცალკეული საწარმოო უბნების GIS

Приложения:

1. Отчет оценки воздействия на окружающую среду проекта изменения условий эксплуатации терминала ООО «Батумский нефтяной терминал» (проект строительства и эксплуатации 5 единиц резервуаров емкостью 5000 м3 для хранения нефтепродуктов) – (печатная версия - 2 экз).
2. Нетехническое резюме проекта изменения условий эксплуатации терминала ООО «Батумский нефтяной терминал» (проект строительства и эксплуатации 5 единиц резервуаров емкостью 5000 м3 для хранения нефтепродуктов) – (печатная версия - 2 экз).
3. Проект норм предельно допустимых сбросов вредных веществ со сточными водами в в поверхностные водные объекты ООО «Батумский нефтяной терминал» (печатная версия - 2 экз).
4. Проект норм предельно допустимых выбросов вредных веществ в атмосферный воздух ООО «Батумский нефтяной терминал» (печатная версия - 3 экз).
5. Заключение об инженерно-геологических условиях (печатная версия - 1 экз).
6. План чрезвычайного управления ООО «Батумский нефтяной терминал» (печатная версия - 1 экз).
7. План управления отходами ООО «Батумский нефтяной терминал» (печатная версия - 1 экз).
8. План экологического мониторинга ООО «Батумский нефтяной терминал» (печатная версия - 1 экз).
9. План реагирования на разлив нефти ООО «Батумский нефтяной терминал» и ООО «Батумский морской порт». Операции на море (печатная версия - 1 экз).
10. План реагирования на разлив нефти ООО «Батумский нефтяной терминал» и ООО «Батумский морской порт». Операции на суше (печатная версия - 1 экз).
11. GIS координаты в виде Shape файлов место осуществления запланированной деятельности и отдельных

კოორდინატები Shape ფაილების სახით (ელექტრონული ვერსია).
12. ამონაწერი საჯარო რეესტრიდან.
13. გზშ-ს სანებართვო მოსაკრებლის გადახდის ქვითრის ასლი.
14. გზშ-ს ანგარიშის და თანდართული გარემოსდაცვითი დამასაბუთებელი დოკუმენტაციის ელექტრონული ვერსია.

производственных участков ООО «Батумский нефтяной терминал».
12. Выписка из публичного реестра.
13. Копия квитанции об уплате сбора ОВОС.
14. Электронная версия отчета ОВОС и приложенной природоохранной обосновывающей документации.

პატივისცემით,

С уважением.

გენერალური დირექტორი
Генеральный директор

მურატ ჯუმადილლაევ
Мурат Джумадиллаев

შემსრულებელი: თ. გორდელაძე, ტ. 577 20 26 54
Исполнитель: Т. Горделадзе, Тел. 577 20 26 54